

# CONCIERTO MÚSICA ITALIANA

Domingo, 10 Mayo 2015 19'30h  
Auditorio de Albacete

## I. Omaggio

1. **Il Mondo**.....Enrico Sbriccoli ( nombre artístico Jimmy Fontana) (1965)
2. **Sabato Pomeriggio**.....Claudio Baglioni y Antonio Coggio (1975)
3. **La mia storia tra le dita**.....Gianluca Grignani (1994)
4. **Senza una donna**.....Zuccherò Fornaciari (1987)

## II. ComboArte

5. **Che sarà**.....Jimmy Fontana, Franco Migliacci e Carlo Pes (1971)
6. **La Bambola**.....Franco Migliacci y Bruno Zambrini (1968)
7. **Solo tu** .....Aldo Stellita, Piero Cassano y Carlo Marrale (1977)
8. **Via con me** .....Paolo Conte (1981)
9. **Grande, grande, grande**.....Alberto Testa (1952)
10. **Tintarella di luna**.....Bruno De Filippi (1959)
11. **Azzurro**.....Paolo Conte y Vito Pallavicini (1968)

## III. CombinaDos

12. **Volare (Nel blu dipinto di blu)**.....Franco Migliacci e Domenico Modugno (1958)
13. **Il giardino proibito**.....Daniele Pace, Oscar Avogadro y Sandro Giacobbe (1975)
14. **Vivo per lei**.....Gatto Panceri y Valerio Zelli (1995)
15. **Più bella cosa**.....Eros Ramazzotti (1996)

## IV. Mi-CUIT

16. **Parole parole**.....Gianni Ferrio, Leo Chiosso y Giancarlo Del Re (1972)
17. **Non gioco più**.....Gianni Ferrio y Roberto Lerici (1974)
18. **Che cossè l'amor (Che cos'è l'amor)**.....Vinicio Capossela (1994)

## V. Juanjo Rodriguez "Lombardi"

19. **O sole mio**.....Giovanni Capurro y Eduardo di Capua (1898)
20. **Mattinata**.....Ruggero Leoncavallo (1904)
21. **Tu vuò fa l'americano**.....Renato Carosone (1956)
22. **Caruso**.....Lucio Dalla (1986)

## VI. Lucia

23. **Bella Ciao**.....Anónimo
24. **Datemi un martello**.....Pete Seeger (1949)

## VII. Los Tragos

25. **Pregherò (Stand by me)**.....Adriano Celentano - Ben.E.King (1962)
26. **Sapore di sale**.....Gino Paoli (1963). Arr. Ennio Morricone
27. **Chitarra suona più piano**.. Letra:F.Evangelisti – Nicola Di Bari. Música:M.Marrocchi. Arre: Massimiliano Pani (1971)
28. **Sono tremendo**.....G. Capuano, M. Capuano e Ciotti (1968)

## 1. Il Mondo (1965)

Enrico Sbriccoli ( nome artistico Jimmy Fontana)

*No, stanotte amore  
non ho più pensato a te,  
ho aperto gli occhi  
per guardare intorno a me  
e intorno a me,  
girava il mondo come sempre.*

*Gira, il mondo gira  
nello spazio senza fine  
con gli amori appena nati,  
con gli amori già finiti,  
con la gioia e col dolore  
della gente come me.*

*Oh mondo, soltanto adesso,  
io ti guardo  
nel tuo silenzio io mi perdo  
e sono niente accanto a te.*

*Il mondo,  
non si è fermato mai un momento,  
la notte insegue sempre il giorno,  
ed il giorno verrà.*

*No, esta noche amor  
no he pensado más en ti,  
he abierto los ojos  
para mirar a mi alrededor,  
y a mi alrededor,  
giraba el mundo como siempre...*

*Gira, el mundo gira  
en el espacio infinito,  
con amores que comienzan,  
con amores que se han ido,  
con las penas y alegrías  
de la gente como yo.*

*Oh mundo,  
ahora te miro,  
y en tu silencio me pierdo,  
y a tu lado no soy nada.*

*El mundo,  
no se ha parado ni un momento,  
la noche se va y llega el día,  
y ese día vendrá.*

## 2. Sabato Pomeriggio (1975) Claudio Baglioni y Antonio Coggio

*Passerotto non andare via  
nei tuoi occhi il sole muore già  
scusa se la colpa è un poco mia  
se non so tenerti ancora qua...*

*Ma cosa è stato di un amore  
che asciugava il mare  
che voleva vivere volare  
che toglieva il fiato  
ed è ferito ormai.*

*non andar via... ti prego...*

*Passerotto, non andare via  
senza i tuoi capricci che farò  
ogni cosa basta che sia tua  
con il cuore a pezzi cercherò.*

*Ma cosa è stato di quel tempo  
che sfidava il vento  
che faceva fremere gridare  
contro il cielo*

*non lasciarmi solo no...*

*non andar via... non andar via...*

**RITORNELLO:**

***Senza te morirei***

***senza te scoppierei***

***senza te brucerei***

***tutti i sogni miei...***

***solo senza di te che farei***

***senza te...***

***senza te... senza te...***

*Sabato pian piano se ne va  
passerotto ma che senso ha... Non ti ricordi  
migravamo come due gabbiani, ci amavamo  
e le tue mani da tenere da scaldare  
passerotto no... non andar via... non andar via...*

*Gorrioncito, no te vayas  
el día se va apagando en tus ojos  
perdona si la culpa ha sido mía  
si no puedo tenerte ya a mi lado.*

*Qué fue de ese amor  
que surcaba mares  
que quería vivir volando  
que quitaba el aliento  
pero ya está malherido.*

*no te marches, te ruego*

*Gorrioncito, no te marches  
¡qué haré sin tus caprichos!  
buscaré con el corazón roto  
cualquier cosa que sea tuya.*

*Pero qué ha sido de ese tiempo  
que desafiaba al viento  
que hacía estremecerse, gritar  
contra el cielo*

*no me dejes solo, no...*

*no te marches*

**ESTRIBILLO:**

***Sin ti moriría***

***sin ti explotaría***

***sin ti ardería***

***¿qué haría con mis sueños sin ti?***

***sin ti...***

***sin ti...***

***sin ti***

*Lentamente el sábado se está yendo  
gorrioncito ¿ qué sentido tiene ya? ¿ Te acuerdas  
cuando emigrábamos como dos gaviotas, nos  
amábamos y te calentaba las manos?  
gorrioncito no te marches..no te marches*

### 3. La mia storia tra le dita (1994)

Gianluca Grignani

Sai penso che non sia stato inutile stare insieme a te.  
Ok, te ne vai decisione discutibile ma sì, lo so, lo sai.  
Almeno resta qui per questa sera ma no che non ci provo stai sicura può darsi già mi senta troppo solo perché conosco quel sorriso di chi ha già deciso. quel sorriso già una volta mi ha aperto il paradiso.  
Si dice che per ogni uomo c'è un'altra come te e al posto mio quindi, tu troverai qualcun'altro uguale no non credo io.  
Ma questa volta abbassi gli occhi e dici noi resteremo sempre buoni amici, ma quali buoni amici maledetti. io un amico lo perdono mentre a te ti amo può sembrarti anche banale ma é un istinto naturale.

**RITORNELLO:**  
Ma c'è una cosa che io non ti ho detto mai. i miei problemi senza di te si chiaman guai. ed é per questo che mi vedi fare il duro in mezzo al mondo per sentirmi più sicuro

¿Sabes una cosa? pienso que no ha sido inútil estar junto a ti.  
Ok, te vas, decisión discutible, sí, lo sé, lo sabes...  
Al menos quédate aquí esta noche no voy a intentar nada contigo quédate tranquila puede ser que ya me sienta demasiado solo porque conozco esa sonrisa de quien ya ha tomado una decisión, esa sonrisa que una vez me abrió el Paraíso.  
Se dice que por cada hombre hay otra como tú y en mi lugar, entonces, tú encontrarás a otro pero igual, no, no creo yo...  
Pero esta vez bajas la mirada y dices: "nosotros seguiremos siendo siempre buenos amigos"  
¿Pero cómo que buenos amigos? ¡maldita sea! yo a un amigo lo perdono mientras que a tí te amo podría parecerme hasta banal, pero es un instinto natural.

**ESTRIBILLO:**  
Hay algo que no te he dicho nunca: mis problemas sin ti se llaman apuros y es por eso que me ves hacerme el duro en medio del mundo para sentirme más seguro.

E se davvero non vuoi dirmi che ho sbagliato. ricorda a volte un uomo va anche perdonato. ed invece tu, tu non mi lasci via d'uscita. e te ne vai con la mia storia tra le dita.  
Ora che fai, cerchi una scusa se vuoi andare vai. tanto di me non ti devi preoccupare me la saprò cavare.  
Stasera scriverò una canzone per soffocare dentro un'esplosione.  
Senza pensare troppo alle parole parlerò di quel sorriso di chi ha già deciso quel sorriso che una volta mi ha aperto il paradiso.

**RITORNELLO**  
Y si de verdad no quieres decirme que me he equivocado recuerda que, a veces, a un hombre también se le debe perdonar y en cambio tú, no me dejas otra salida y te vas con mi historia entre tus dedos.  
Ahora ¿qué haces? buscas una excusa, si quieres irte, vete total, por mí no debes preocuparte, sabré arreglármelas.  
Esta noche escribiré una canción para sofocar dentro esta emoción.  
Sin pensar demasiado en las palabras hablaré de esa sonrisa de quien ya ha tomado una decisión esa sonrisa que una vez me abrió el Paraíso.

**ESTRIBILLO**

## 4. Senza una donna (1987)

Zucchero

Non è così  
che passo i giorni baby  
come stai?  
sei stata lì  
e adesso torni lady  
hey, con chi stai?  
lo sto qui e guardo il mare  
sto con me,  
mi faccio anche da mangiare  
si è così, ridi pure ma  
non ho più paure di restare...  
Senza una donna  
Come siamo lontani.  
Senza una donna  
sto bene anche domani.  
Senza una donna  
che m'ha fatto morir  
Senza una donna  
hah... hah...  
È meglio così.  
Non è così  
che puoi comprarmi baby  
tu lo sai...  
è un po' più giù  
che devi andare lady  
(al cuore?)  
yes, se ce l'hai.  
lo ce l'ho vuoi da bere  
guardami, sono un fiore.  
Béh non proprio così  
ridi pure ma  
non ho più paure di restare...  
senza una donna  
come siamo lontani.  
senza una donna

No es así  
como quiero pasar los días, cariño  
¿cómo estás?  
¿Has estado allí  
y ahora vuelves, nena ?  
¡Hey! ¿ con quién estás?  
Yo estoy aquí mirando el mar  
estoy conmigo mismo,  
preparándome algo de comer  
si, así es, ríete pero  
ya no me da miedo quedarme aquí...  
Sin una mujer  
¡Qué distantes estamos !  
Sin una mujer  
estaré bien también mañana  
Sin una mujer  
que me ha hecho morir  
Sin una mujer  
ah...ah  
Es mejor así.  
No es así  
como  
puedes comprarme, tesoro,  
lo sabes  
tienes que ir un poco más lejos, tesoro  
¿al corazón?  
si, si es que tienes.  
Yo también tengo algo que ofrecerte  
mírame, soy una flor  
Bueno, exactamente no es así,  
ríete pero  
ya no tengo miedo de quedarme...  
sin una mujer  
¡Qué distantes estamos !  
sin una mujer

Sto bene anche domani.  
Senza una donna  
che m'ha fatto morir  
lo sto qui e guardo il mare  
ma perché continuo a parlare  
Non lo so ridi pure ma  
non ho più paure (forse)  
di restare...  
Senza una donna  
Come siamo lontani.  
Senza una donna  
sto bene anche domani.  
Senza una donna  
che m'ha fatto morir.  
Senza una donna  
vieni qui, come on here!

Estaré bien también mañana.  
Sin una mujer  
que me ha hecho morir  
Estoy aquí mirando el mar  
¿Pero por qué continuo hablando?  
No lo sé, ríete pero  
ya no tengo miedos (quizá)  
de quedarme...  
Sin una mujer  
¡Qué distantes estamos !  
Sin una mujer  
estaré bien también mañana  
Sin una mujer  
que me ha hecho morir  
Sin una mujer  
ven aquí, ven aquí



## 5. Che sarà (1971)

Jimmy Fontana, Franco Migliacci e Carlo Pes

*Paese mio che stai sulla collina,  
disteso come un vecchio addormentato;  
la noia, l'abbandono, il niente  
son la tua malattia,  
paese mio ti lascio, io vado via.*

### **RITORNELLO:**

***Che sarà, che sarà, che sarà,  
che sarà della mia vita, chi lo sa!***

***So far tutto, o forse niente,  
da domani si vedrà  
e sarà, sarà quel che sarà.***

*Gli amici miei son quasi tutti via,  
e gli altri partiranno dopo me,  
peccato, perché stavo bene  
in loro compagnia,  
ma tutto passa, tutto se ne va.*

*Che sarà, che sarà, che sarà,  
che sarà della mia vita, chi lo sa!*

*con me porto la chitarra,  
se la notte piangerò,  
una nenia di paese suonerò.*

*Amore mio ti bacio sulla bocca  
che fu la fonte del mio primo amore,  
ti do l'appuntamento,  
dove, quando, non lo so,  
ma so soltanto che ritornerò.*

### **RITORNELLO**

*Pueblo mío que estás sobre la colina,  
tendido como un viejo aletargado;  
el tedio, el abandono, la nada  
son tu enfermedad,  
pueblo mío te dejo, me marchó.*

### **ESTRIBILLO:**

***Qué será, qué será, qué será,  
qué será de mi vida, ¿quién lo sabe!***

***Sé hacer de todo, o quizás nada,  
a partir de mañana se verá  
y será, será lo que tenga que ser.***

*Casi todos mis amigos están fuera,  
y los que quedan se irán después de mí,  
¡qué lástima porque me encontraba tan bien  
con su compañía!  
pero todo pasa, todo se termina.*

*Qué será, qué será, qué será,  
qué será de mi vida, ¿quién lo sabe!*

*me llevo la guitarra,  
y si llorara por la noche,  
tocaría una canción de mi pueblo.*

*Amor mío te beso en la boca  
que fue la fuente de mi primer amor,  
te doy cita,  
dónde, cuándo, no lo sé,  
solamente sé que volveré.*

### **ESTRIBILLO**

## 6. La Bambola (1968)

Franco Migliacci y Bruno Zambrini

<i>Tu mi fai girar,</i>	<i>Tú me das vueltas,</i>
<i>tu mi fai girar,</i>	<i>tú me das vueltas,</i>
<i>come fossi una bambola.</i>	<i>como si fuera una muñeca.</i>
<i>poi mi butti giù,</i>	<i>después me desprecias,</i>
<i>poi mi butti giù,</i>	<i>después me desprecias,</i>
<i>come fossi una bambola.</i>	<i>como si fuera una muñeca.</i>
<i>non ti accorgi quando piango,</i>	<i>no te das cuenta cuando lloro,</i>
<i>quando sono triste e stanca</i>	<i>quando estoy triste y cansada</i>
<i>tu pensi solo per te.</i>	<i>sólo piensas en ti.</i>
<i>No, ragazzo no,</i>	<i>No, muchacho no,</i>
<i>no, ragazzo no,</i>	<i>no, muchacho no,</i>
<i>del mio amore non ridere.</i>	<i>no te rías de mi amor</i>
<i>non ci gioco più</i>	<i>no juego más,</i>
<i>quando giochi tu,</i>	<i>quando juegas ,</i>
<i>sai far male da piangere.</i>	<i>sabes hacer daño hasta hacerme llorar.</i>
<i>da stasera la mia vita</i>	<i>a partir de esta tarde mi vida</i>
<i>nelle mani di un ragazzo no,</i>	<i>no estará en manos de un muchacho no,</i>
<i>non la metterò più.</i>	<i>no estará más.</i>
<b>RITORNELLO</b>	<b>ESTRIBILLO</b>
<b><i>No, ragazzo no,</i></b>	<b><i>No, muchacho no,</i></b>
<b><i>tu non mi metterai</i></b>	<b><i>no me considerarás una más</i></b>
<b><i>tra le dieci bambole</i></b>	<b><i>de esas diez muñecas</i></b>
<b><i>che non ti piacciono più,</i></b>	<b><i>que ya no te gustan.</i></b>
<b><i>oh no, oh no...</i></b>	<b><i>oh no, oh no...</i></b>
<i>Tu mi fai girar,</i>	<i>Tú me das vueltas,</i>
<i>tu mi fai girar,</i>	<i>tú me das vueltas,</i>
<i>come fossi una bambola.</i>	<i>como si fuera una muñeca.</i>
<i>poi mi butti giù,</i>	<i>después me desprecias.</i>
<i>poi mi butti giù,</i>	<i>después me desprecias.</i>
<i>come fossi una bambola.</i>	<i>como si fuera una muñeca.</i>
<i>non ti accorgi quando piango,</i>	<i>no te das cuenta cuando lloro,</i>
<i>quando sono triste e stanca</i>	<i>quando estoy triste y cansada</i>
<i>tu pensi solo per te.</i>	<i>tú sólo piensas en ti.</i>
<b>RITORNELLO</b>	<b>ESTRIBILLO</b>

## 7. Solo tu (1977)

Aldo Stellita, Piero Cassano y Carlo Marrale

<i>Solo tu</i>	<i>Solo tu</i>
<i>col calore</i>	<i>con el calor</i>
<i>quel mattino che rinasce</i>	<i>esa mañana que renace</i>
<i>intorno al sole.</i>	<i>en torno al sol.</i>
<i>Cosa può più importare</i>	<i>Qué puede importar más</i>
<i>se la pelle tua si lascia accarezzare.</i>	<i>que dejar acariciar tu piel.</i>
<i>Risvegliarsi ormai per me</i>	<i>Despertarse ahora para mí</i>
<i>non ha senso senza te</i>	<i>no tiene sentido sin ti</i>
<i>Solo tu</i>	<i>Sólo tú</i>
<i>stamattina</i>	<i>esta mañana</i>
<i>per alzarmi è ancora giorno insieme a te</i>	<i>es todavía pronto para levantarme estando a tu lado</i>
<i>Solo tu</i>	<i>Sólo tú</i>
<i>fuori a cena</i>	<i>cenando fuera solos</i>
<i>soli con l'intimità di una candela</i>	<i>con la intimidad de una vela</i>
<i>e sicuri di creare</i>	<i>y seguros de crear</i>
<i>l'atmosfera giusta di chi vuole amare</i>	<i>el clima adecuado para amarse</i>
<i>impazienti come mai</i>	<i>impacientes como nunca</i>
<i>nel silenzio intorno a noi.</i>	<i>en el silencio en torno a nosotros.</i>
<i>Solo tu</i>	<i>Sólo tú</i>
<i>questa sera</i>	<i>esta tarde</i>
<i>per alzarmi è ancora giorno insieme a te</i>	<i>es todavía pronto para levantarme estando a tu lado</i>
<i>Solo tu</i>	<i>Sólo tú</i>
<i>qui vicino</i>	<i>aquí a mi lado</i>
<i>le tue voglie tra i capelli sul cuscino</i>	<i>tus deseos entre los cabellos sobre la almohada</i>
<i>Solo tu</i>	<i>Sólo tú</i>
<i>mi sai dare</i>	<i>sabes hacer</i>
<i>cose vecchie sempre nuove da sognare</i>	<i>que sueñe cosas nuevas</i>
<i>mille volte tu lo sai</i>	<i>tú sabes mil veces</i>
<i>non è stato uguale mai</i>	<i>que no ha sido nunca igual</i>
<i>Solo tu</i>	<i>Sólo tú</i>
<i>notte intera</i>	<i>toda la noche</i>
<i>per svegliarmi è ancora giorno insieme a te</i>	<i>aún es de día junto a ti para despertarme.</i>



## 8. Via con me (1981)

Paolo Conte

<i>Via, via, vieni via di qui, niente più ti lega a questi luoghi, neanche questi fiori azzurri...</i>	<i>Vamos, vamos, vámonos de aquí, ya nada te ata a estos lugares, ni siquiera estas flores azules...</i>
<i>Via, via, neanche questo tempo grigio pieno di musiche e di uomini che ti son piaciuti...</i>	<i>Vamos, vamos, ni siquiera este tiempo gris lleno de canciones y de hombres que te han gustado...</i>
<i>It's wonderful, it's wonderful, it's wonderful, good luck my babe, it's wonderful, it's wonderful, it's wonderful,</i>	<i>Es maravilloso, es maravilloso, es maravilloso, buena suerte nena, es maravilloso, es maravilloso, es maravilloso,</i>
<i>I dream of you...</i>	<i>sueño contigo...</i>
<i>chips, chips, du-du-du-du-du...</i>	<i>chips, chips, du-du-du-du-du...</i>
<i>Via, via, vieni via con me, entra in questo amore buio, non perderti per niente al mondo...</i>	<i>Vamos, vamos, vente conmigo, entra en este amor oscuro, no te pierdas por nada en el mundo...</i>
<i>Via, via, non perderti per niente al mondo, lo spettacolo d'arte varia di uno innamorato di te...</i>	<i>Vamos, vamos, no te pierdas por nada en el mundo, el espectáculo de arte variado de un enamorado de tí...</i>
<i>It's wonderful, it's wonderful, it's wonderful, good luck my babe, it's wonderful, it's wonderful, it's wonderful,</i>	<i>Es maravilloso, es maravilloso, es maravilloso, buena suerte nena, es maravilloso, es maravilloso, es maravilloso,</i>
<i>I dream of you...</i>	<i>sueño contigo...</i>
<i>chips, chips, du-du-du-du-du...</i>	<i>chips, chips, du-du-du-du-du...</i>
<i>Via, via, vieni via con me, entra in questo amore buio, pieno di uomini...</i>	<i>Vamos, vamos, vente conmigo, entra en este amor oscuro, lleno de hombres...</i>
<i>Via, via, entra e fatti un bagno caldo, c'è un accappatoio azzurro, fuori piove un mondo freddo...</i>	<i>Vamos, vamos, entra y date un baño caliente, hay un albornoz azul, fuera está lloviendo "un mundo frío"</i>
<i>It's wonderful, it's wonderful, it's wonderful, good luck my babe, it's wonderful, it's wonderful, it's wonderful,</i>	<i>Es maravilloso, es maravilloso, es maravilloso, buena suerte nena, es maravilloso, es maravilloso, es maravilloso,</i>
<i>I dream of you...</i>	<i>sueño contigo...</i>
<i>chips, chips, du-du-du-du-du...</i>	<i>chips, chips, du-du-du-du-du...</i>

\* "Via, via" también se puede traducir como: "Venga, venga" o "Vente, vente"

## 9. Grande, grande, grande (1972)

Tony Renis y Alberto Testa

<i>Con te dovrò combattere, non ti si può pigliare come sei. I tuoi difetti son talmente tanti che nemmeno tu li sai. Sei peggio di un bambino capriccioso, la vuoi sempre vinta tu. Sei l'uomo più egoista e prepotente che abbia conosciuto mai. Ma c'è di buono che al momento giusto tu sai diventare un altro. In un attimo tu sei grande grande grande, le mie pene non me le ricordo più. Io vedo tutte quante le mie amiche son tranquille più di me. Non devono discutere ogni cosa come tu fai fare a me. Ricevono regali e rose rosse per il loro compleanno. Dicon sempre di sì, non hanno mai problemi, son convinte che la vita è tutta lì. E invece no, invece no, la vita è quella che tu dai a me. In guerra tutti i giorni, sono viva, sono come piace a te.</i>	<i>Tendré que luchar contigo, no se te puede aceptar como eres. Tus defectos son tantos, hasta el punto que ni siquiera tú los conoces. Eres peor que un niño caprichoso, siempre quieres ganar. Eres el hombre más egoísta y prepotente que haya conocido nunca. Pero lo bueno es que en el momento justo sabes convertirte en otro. En un instante eres grande grande grande, haces que me olvide de mis penas. Veo que mis amigas, todas ellas están más tranquilas que yo. No tienen que discutir cada cosa como tú haces conmigo. Reciben regalos y rosas rojas en sus cumpleaños. Siempre dicen que sí, no tienen problemas, están convencidas de que la vida es eso. Pero no, pero no, la vida es la que tú me das a mí. Discutiendo todos los días, estoy viva, soy como a ti te gusta.</i>
<b>RITORNELLO</b>	<b>ESTRIBILLO</b>
<i>Ti odio e poi ti amo, poi ti amo, poi ti odio e poi ti amo. Non lasciarmi mai più.</i>	<i>Te odio y te amo, te amo y te odio y te vuelvo a amar. No me dejes nunca.</i>
<i>Sei grande grande grande, come te sei grande solamente tu.</i>	<i>Eres grande grande grande, tan grande como tú, no hay nadie.</i>
<b>RITORNELLO</b>	<b>ESTRIBILLO</b>

## 10. Tintarella di luna (1959)

Bruno De Filippi

*Abbronzate, tutte chiazze,  
pellirosse, un po' paonazze,  
son le ragazze che prendono il sol,  
ma ce n'è una  
che prende la luna.*

### **RITORNELLO**

*Tintarella di luna,  
tintarella color latte,  
tutta notte sopra il tetto,  
sopra al tetto come i gatti,  
e se c'è la luna piena  
tu diventi candida.*

*Tintarella di luna,  
tintarella color latte,  
che fa bianca la tua pelle,  
ti fa bella tra le belle,  
e se c'è la luna piena  
tu diventi candida.*

*Tin tin tin  
raggi di luna  
tin tin tin  
baciano te*

*al mondo nessuna è candida come te.*

### **RITORNELLO**

*Tin tin tin  
raggi di luna  
tin tin tin  
baciano te*

*al mondo nessuna è candida come te.*

### **RITORNELLO**

*Bronceadas, pecosas,  
pelirrojas, un poco pálidas,  
son las chicas que toman el sol,  
pero hay una  
que toma la luna.*

### **ESTRIBILLO**

*Bronceado de luna,  
bronceado color leche,  
toda la noche en el tejado,  
en el tejado como los gatos,  
y si hay luna llena  
te vuelves transparente.*

*Bronceado de luna,  
bronceado color leche,  
que blanquea tu piel,  
y te hace la más guapa,  
y si hay luna llena  
te vuelves trasparente.*

*Tin tin tin  
rayos de luna  
tin tin tin  
te besan*

*ninguna en el mundo es tan inocente como tú.*

### **ESTRIBILLO**

*Tin tin tin  
rayos de luna  
tin tin tin  
te besan*

*ninguna en el mundo es tan inocente como tú.*

### **ESTRIBILLO**

## 11. Azzurro (1968)

Paolo Conte y Vito Pallavicini

*Cerco l'estate tutto l'anno  
e all'improvviso eccola qua.  
Lei è partita per le spiagge  
e sono solo quassù in città,  
sento fischiare sopra i tetti  
un aeroplano che se ne va.*

### RITORNELLO

**Azzurro,  
il pomeriggio è troppo azzurro  
e lungo per me.**

***Mi accorgo di non avere più risorse senza di te,  
e allora io quasi quasi prendo il treno  
e vengo, vengo da te,  
ma il treno dei desideri  
nei miei pensieri all'incontrario va.***

*Sembra quand'ero all'oratorio,  
con tanto sole, tanti anni fa.  
Quelle domeniche da solo  
in un cortile, a passeggiar...  
ora mi annoio più di allora,  
neanche un prete per chiacchierar...  
Cerco un po' d'Africa in giardino,  
tra l'oleandro e il baobab,  
come facevo da bambino,  
ma qui c'è gente, non si può più,  
stanno innaffiando le tue rose,  
non c'è il leone, chissà dov'è...*

*Busco el verano todo el año  
y de repente ya está aquí.  
Ella se ha marchado a la playa  
y estoy solo aquí arriba en la ciudad,  
oigo silbar sobre los tejados  
un avión que se va.*

### ESTRIBILLO

**Azul,  
la tarde es demasiado azul  
y larga para mí.**

***Me doy cuenta de no tener más recursos sin ti,  
y entonces estoy a punto de coger el tren  
e ir, ir contigo,  
pero el tren de los deseos  
en mis pensamientos va al contrario.***

*Se parece a cuando estaba en el seminario,  
y hacía tanto sol, hace tantos años.  
Aquellos domingos yo solo  
en un patio, paseando...  
ahora me aburro más que antes,  
ni siquiera un cura para charlar...  
Busco algo de África en el jardín,  
entre el laurel y el baobab,  
como hacía cuando era niño,  
pero aquí hay gente, ya no se puede,  
están regando tus rosas,  
no está el león (diente de león), quién sabe dónde  
estará...*



## 12. Volare (Nel blu dipinto di blu) (1958)

Franco Migliacci e Domenico Modugno

<i>Penso che un sogno così</i>	<i>Pienso que un sueño así</i>
<i>non ritorni mai più:</i>	<i>no vuelva nunca más:</i>
<i>mi dipingevo le mani e la faccia di blu,</i>	<i>me pintaba las manos y la cara de azul,</i>
<i>poi d'improvviso venivo dal vento rapito</i>	<i>de repente fui secuestrado por el viento</i>
<i>e incominciavo a volare nel cielo infinito...</i>	<i>y empecé a volar en el cielo infinito.</i>
<i>Volare... oh, oh!...</i>	<i>Volar oh oh</i>
<i>cantare... oh, oh, oh, oh!</i>	<i>cantar oh oh oh oh,</i>
<i>nel blu, dipinto di blu,</i>	<i>en el azul, pintado de azul,</i>
<i>felice di stare lassù.</i>	<i>feliz de estar allí arriba.</i>
<i>E volavo volavo felice più in alto del sole</i>	<i>y volaba, volaba feliz, más alto que el sol</i>
<i>ed ancora più su,</i>	<i>y aún más arriba,</i>
<i>mentre il mondo pian piano</i>	<i>mientras el mundo poco a poco</i>
<i>spariva lontano laggiù,</i>	<i>desaparecía lejos allí abajo,</i>
<i>una musica dolce suonava soltanto per me...</i>	<i>una música dulce sonaba sólo para mí...</i>
<i>Volare... oh, oh!...</i>	<i>Volar oh oh</i>
<i>cantare... oh, oh, oh, oh!</i>	<i>cantar oh oh oh oh</i>
<i>nel blu, dipinto di blu,</i>	<i>en el azul pintado de azul</i>
<i>felice di stare lassù.</i>	<i>feliz de estar allí arriba.</i>
<i>Ma tutti sogni nell'alba</i>	<i>Pero todos los sueños, al amanecer</i>
<i>svaniscon perché, quando tramonta,</i>	<i>desaparecen, porque cuando la luna se pone</i>
<i>la luna li porta con sé,</i>	<i>se los lleva consigo,</i>
<i>Ma io continuo a sognare negli occhi tuoi belli,</i>	<i>pero yo sigo soñando con tus ojos bellos,</i>
<i>che sono blu come un cielo trapunto di stelle.</i>	<i>que son azules como un cielo bordado de estrellas.</i>
<b>RITORNELLO:</b>	<b>ESTRIBILLO:</b>
<i>Volare... oh, oh!...</i>	<i>Volar oh oh</i>
<i>cantare... oh, oh, ohoh!</i>	<i>cantar oh oh oh,</i>
<i>nel blu degli occhi tu blu,</i>	<i>en el azul de tus ojos azules,</i>
<i>felice di stare quaggiù.</i>	<i>feliz de estar aquí abajo</i>
<i>E continuo a volare felice più in alto del</i>	<i>y sigo volando feliz más alto que el sol</i>
<i>sole ed ancora più su,</i>	<i>y aún más arriba,</i>
<i>mentre il mondo pian piano</i>	<i>mientras el mundo poco a poco</i>
<i>scompare negli occhi tuoi blu,</i>	<i>desaparece en tus ojos azules</i>
<i>la tua voce è una musica dolce che suona per me...</i>	<i>tu voz es una música dulce que suena para mí.</i>
<b>RITORNELLO</b>	<b>ESTRIBILLO</b>



## 13. Il Giardino Proibito (1975)

Daniele Pace, Oscar Avogadro y Sandro Giacobbe

Stasera sono in vena  
e ti racconto tutto,  
la tua migliore amica,  
chi l'avrebbe detto.  
In fondo agli occhi suoi  
brillava un'espressione strana  
di chi non si accontenta più  
di una persona sola.  
In quel giardino proibito  
cadeva il vestito,  
si alzava  
la nostra incoscienza,  
non dirmi che adesso  
quel fatto d'amore  
incrina la mia trasparenza,  
io con lei non vado più,  
io con lei non vado più.

### RITORNELLO ESTRIBILLO

**Nella mente, negli occhi,  
nel cuore,  
ci sei tu, infinito amore,  
ci sei tu, ci sei tu,  
adesso solo tu.**

**Scusa tanto**  
**se la vita è così,**  
**non l'ho inventata io.**  
Se la voglia  
ti guarda negli occhi  
e ti prende per mano,  
succede che poi  
non ti accorgi nemmeno  
di essere andato un po' troppo  
lontano.

Esta tarde estoy inspirado  
y te lo contaré todo,  
tu mejor amiga,  
¿quién lo hubiera dicho!  
En el fondo de sus ojos  
brillaba una expresión extraña  
de quien ya no se entusiasma  
con una única persona.  
En ese jardín prohibido  
Se deslizaba el vestido,  
aumentaba  
nuestra inconsciencia,  
no me digas que ahora  
ese hecho de amor  
empaña mi transparencia,  
no sigo más con ella,  
no sigo más con ella.

### ESTRIBILLO

**En la mente, en los ojos,  
en el corazón,  
estás tú, infinito amor,  
estás tú, estás tú,  
ahora sólo tú.**

**Siento tanto**  
**que la vida sea así,**  
**no la he inventado yo.**  
Si el deseo  
te mira a los ojos  
y te coje de la mano,  
sucede que  
ni siquiera te das cuenta  
de haber ido  
tan lejos.

Scusa tanto  
se la vita è così,  
non l'ho inventata io  
Però non si è permessa  
mai di fare il nome tuo,  
e pensa un po',  
per questo quando  
mi abbracciava  
non le ho detto no.  
In quel giardino proibito  
cadeva il vestito,  
si alzava  
la nostra incoscienza,  
ma quell'emozione  
è durata un minuto,  
di te non potrei fare senza,  
io con lei non vado più,  
io con lei non vado più.

Se la voglia  
ti guarda negli occhi  
e ti prende per mano,  
succede che poi  
non ti accorgi nemmeno  
di essere andato  
un po' troppo lontano.  
Scusa tanto  
se la vita è così,  
ci son cascato anch'io.

Siento tanto  
que la vida sea así,  
no la he inventado yo.  
Pero [ella] no se ha permitido  
de decir nunca tu nombre,  
piensa un poco,  
por eso cuando  
me abrazaba  
no le decía que no.  
En ese jardín prohibido  
se deslizaba el vestido,  
aumentaba  
nuestra inconsciencia,  
pero esa emoción  
duró un minuto,  
no podría estar sin ti,  
no sigo más con ella,  
no sigo más con ella.  
Si el deseo  
te mira a los ojos  
y te coje de la mano,  
sucede que  
ni siquiera te das cuenta  
de haber ido  
tan lejos.  
Siento tanto  
que la vida sea así,  
yo también he caído.

## 14. Vivo per lei (1995) Gatto Panceri y Valerio Zelli

**UOMO :** **HOMBRE:**  
*Vivo per lei da quando sai  
la prima volta l'ho incontrata,  
non mi ricordo come ma  
mi è entrata dentro e  
c'è restata.  
Vivo per lei perchè mi fa  
vibrare forte l'anima,  
Vivo per lei e  
non è un peso.*

**DONNA:** **MUJER:**  
*Vivo per lei anch'io lo sai  
e tu non esserne geloso,  
lei è di tutti quelli che  
hanno un bisogno  
sempre acceso,  
come uno stereo  
in camera,  
di chi è da solo e adesso sa,  
che è anche per lui,  
per questo  
io vivo per lei.*

**UOMO:** **HOMBRE:**  
*È una musa che ci invita*

**DONNA:** **MUJER:**  
*a sfiorarla con le dita*

**UOMO:** **HOMBRE:**  
*attraverso un pianoforte  
la morte è lontana,  
io vivo per lei.*

**DONNA:** **MUJER:**  
*Vivo per lei che spesso sa  
essere dolce e sensuale  
a volte picchia in testa ma  
è un pugno  
che non fa mai male*

**UOMO:** **HOMBRE:**  
*Vivo per lei lo so  
Mi fa girare di città in città,  
soffrire  
un po' ma almeno  
io vivo.*

**DONNA:** **MUJER:**  
*È un dolore quando parte.*

**UOMO:** **HOMBRE:**  
*Vivo per lei  
dentro gli hotels.*

**DONNA:** **MUJER:**  
*Con piacere estremo cresce.*

**UOMO:** **HOMBRE:**  
*Vivo por ella,  
¿sabes desde cuando?  
desde que la vi por primera vez,  
no recuerdo cómo pero  
se me metió dentro  
y se quedó.  
Vivo por ella, porque me hace  
vibrar fuerte el alma,  
Vivo por ella y no me pesa.*

**DONNA:** **MUJER:**  
*Sé también que vivo por ella,  
no seas celoso,  
ella es de todos los que  
la necesitan  
siempre encendida,  
como un radiocassette  
en el dormitorio,  
ella es de quien está solo y sabe,  
que es también para él ,  
por eso  
vive por ella.*

**UOMO:** **HOMBRE:**  
*Es una musa que nos induce*

**DONNA:** **MUJER:**  
*a acariciarla con los dedos*

**UOMO:** **HOMBRE:**  
*a través de un piano  
se aleja la muerte,  
vivo por ella.*

**DONNA:** **MUJER:**  
*Vivo por ella, porque a menudo  
sabe ser dulce y sensual,  
a veces, me golpea en la cabeza  
pero es un golpe  
que no me hace daño.*

**UOMO:** **HOMBRE:**  
*Sé que vivo por ella  
me hace ir de ciudad en ciudad,  
me hace sufrir un poco,  
pero al menos  
vivo.*

**DONNA:** **MUJER:**  
*Es un dolor cuando se va.*

**UOMO:** **HOMBRE:**  
*Por ella  
vivo en los hoteles.*

**DONNA:** **MUJER:**  
*Crece con un gusto extraordinario*

**UOMO:** **HOMBRE:**  
*Vivo per lei nel vortice.*

**TUTTI:** **TODOS**  
*Attraverso la mia voce  
si espande  
e amore produce.*

**UOMO:** **HOMBRE:**  
*Vivo per lei  
nient'altro ho  
e quanti altri incontrerò  
che come me  
hanno scritto in viso:  
io vivo per lei.  
lo vivo per lei*

**UOMO:** **HOMBRE:**  
*sopra un palco  
o contro ad un muro*

**DONNA:** **MUJER:**  
*Vivo per lei al limite*

**UOMO:** **HOMBRE:**  
*anche in un domani duro*

**DONNA:** **MUJER:**  
*Vivo per lei al margine*

**TUTTI:** **TODOS:**  
*Ogni giorno  
una conquista,  
la protagonista  
sarà sempre lei.*

**UOMO:** **HOMBRE:**  
*Vivo per lei perchè oramai  
io non ho altra via d'uscita,  
perchè la musica  
lo sai davvero  
non l'ho mai tradita*

**DONNA:** **MUJER:**  
*Vivo per lei perchè mi da  
pause e note in libertà  
ci fosse un'altra vita  
la vivo,  
la vivo per lei*

**UOMO:** **HOMBRE:**  
*Vivo per lei, la musica*

**DONNA:** **MUJER:**  
*lo vivo per lei.*

**UOMO:** **HOMBRE:**  
*Vivo per lei è unica*

**DONNA:** **MUJER:**  
*lo vivo per lei  
lo vivo per lei*

**TUTTI:** **TODOS:**  
*lo vivo per lei*

**UOMO:** **HOMBRE:**  
*En el caos vivo por ella.*

**TODOS**  
*A través de mi voz,  
la música se expande  
y produce amor.*

**HOMBRE:**  
*Vivo por ella,  
no tengo nada más  
y otros cuantos que encontraré  
como yo  
llevarán escrito en la cara:  
vivo por ella.  
vivo por ella*

**HOMBRE:**  
*sobre un escenario  
o contra una pared*

**MUJER:**  
*Vivo por ella al máximo*

**HOMBRE:**  
*aunque el mañana sea duro.*

**MUJER:**  
*Al límite, vivo por ella*

**TODOS:**  
*Cada día  
una conquista,  
la protagonista  
será siempre ella.*

**HOMBRE:**  
*Vivo por ella porque ya  
no tengo otra salida,  
porque a la música,  
y lo sabes de verdad,  
nunca la he traicionado.*

**MUJER:**  
*Vivo por ella porque me da  
pausas y notas en libertad,  
si hubiese otra vida,  
la viviría,  
la viviría por ella.*

**HOMBRE:**  
*Vivo por ella, la musica.*

**MUJER:**  
*Yo vivo por ella*

**HOMBRE:**  
*Vivo por ella porque es unica*

**MUJER:**  
*Vivo por ella  
Vivo por ella  
Vivo por ella*

## 15. Più bella cosa (1996)

Eros Ramazzotti

*Com' è cominciata io non saprei  
la storia infinita con te,  
che sei diventata la mia lei  
di tutta una vita per me.  
Ci vuole passione con te  
e un briciolo di pazzia,  
ci vuole pensiero perciò  
lavoro di fantasia.*

*Ricordi la volta che ti cantai,  
fu subito un brivido sì  
ti dico una cosa se non la sai,  
per me vale ancora così.  
Ci vuole passione con te,  
non deve mancare mai.  
Ci vuole mestiere perché  
lavoro di cuore lo sai.*

### **RITORNELLO**

***Cantare d' amore non basta mai,  
ne servirà di più,  
per dirtelo ancora, per dirti che:  
più bella cosa non c'è,  
più bella cosa di te,  
unica come sei,  
immensa quando vuoi,  
grazie di esistere...***

*Com' è che non passa con gli anni miei  
la voglia infinita di te.  
Cos' è quel mistero che ancora sei  
che porto qui dentro di me.  
Saranno i momenti che ho,  
quegli attimi che mi dai.  
Saranno parole però  
lavoro di voce, lo sai.*

### **RITORNELLO**

*No sabría decirte cómo empezó  
esta historia infinita contigo,  
te has convertido para mí  
en la ley de toda una vida.  
Contigo hace falta pasión  
y un poco de locura,  
hace falta inteligencia, por eso,  
trabajo con imaginación.*

*¿Recuerdas cuando te canté?  
De repente, fue como un escalofrío.  
Te digo una cosa si no la sabes,  
para mí está bien así.  
Contigo hace falta pasión  
no debe faltar nunca.*

*Hace falta trabajo [experiencia de trabajo] porque  
sabes que trabajo con el corazón.*

### **ESTRIBILLO**

***No es suficiente cantarle al amor  
hace falta algo más,  
para decirte una vez más, para decirte que:  
no hay nada más bonito,  
[no hay nada] más bonito que tú,  
tu eres única,  
eres grande cuando quieres,  
gracias por existir...***

*¿Cómo es que con los años no se me pasan  
la ganas infinitas de tí?  
¿Qué es ese misterio tuyo  
que llevo todavía dentro de mí?  
Serán esos momentos que tengo,  
esos instantes que me das.  
Serán sólo palabras pero  
trabajo con la voz, lo sabes.*

### **ESTRIBILLO**

## 16. Parole Parole (1972)

### Gianni Ferrio, Leo Chiosso y Giancarlo Del Re

**Parlato:** Cara, cosa mi succede stasera, ti guardo ed è come la prima volta

**Canto :** Che cosa sei, che cosa sei, che cosa sei

**Parlato:** Non vorrei parlare

**Canto:** Cosa sei

**Parlato:** Ma tu sei

la frase d'amore cominciata e mai finita

**Canto:** Non cambi mai, non cambi mai, non cambi mai

**Parlato:** Tu sei il mio ieri, il mio oggi

**Canto:** Proprio mai

**Parlato:** È il mio sempre, inquietudine

**Canto:** Adesso ormai

ci puoi provare, chiamami tormento dai, già che ci sei

**Parlato:** Tu sei come il vento che porta

i violini e le rose

**Canto:** caramelle non ne voglio più

**Parlato:** Certe volte davvero non ti capisco

**Canto:** Le rose e violini questa sera

raccontali a un'altra, violini e rose li posso sentire

quando la cosa

mi va se mi va, quando è il momento

e dopo si vedrà

**RITORNELLO**

**Parlato:** Una parola ancora

**Canto:** Parole, parole parole

**Parlato:** Ascoltami

**Canto:** Parole, parole, parole

**Parlato:** Ti prego

**Canto:** Parole, parole, parole

**Parlato:** Io ti giuro

**Voz:** Querida, ¿qué me pasa esta noche?

te miro y es como si fuera la primera vez

**Canto:** Qué eres, qué eres, qué eres

**Voz:** No quería hablar

**Canto:** Qué eres

**Voz:** Pero eres

la frase de amor empezada y nunca terminada

**Canto:** No cambiarás nunca, no

cambiarás nunca, no cambiarás nunca

**Voz:** eres mi ayer,

mi hoy

**Canto:** Nunca nunca

**Voz:** Mi siempre,

mi inquietud

**Canto:** Ahora ya

lo puedes intentar, llámame tormento, vamos, ahora que estás aquí

**Voz:** eres como el viento

que lleva violines y rosas

**Canto:** no quiero

más caramelos

**Voz:** A veces,

de verdad, no te entiendo

**Canto:** Las rosas y los violines esta noche

cuéntaselos a otra,

violines y rosas los puedo oír

cuando me apetezca,

si me apetece,

cuando sea el momento

y después se verá.

**ESTRIBILLO**

**Voz:** Una palabra más

**Canto:** Palabras, palabras

**Voz:** Escúchame

**Canto:** Palabras, palabras,

**Voz:** Te lo ruego

**Canto:** Palabras, palabras,

**Voz:** te juro...

**Canto:** Parole, parole, parole, parole parole soltanto parole, parole tra noi

**Parlato:** Ecco

il mio destino, parlarti, parlarti come la prima volta

**Canto:** Che cosa sei, che cosa sei, che cosa sei,

**Parlato:** No, non dire nulla, c'è la notte che parla

**Canto:** Cosa sei

**Parlato:** La romantica notte

**Canto:** Non cambi mai, non cambi mai,

non cambi mai

**Parlato:** Tu sei il mio sogno proibito

**Canto:** Proprio mai

**Parlato:** È vero, speranza

**Canto:** Nessuno più ti può fermare,

chiamami passione dai, hai visto mai

**Parlato:** Si spegne

nei tuoi occhi la luna e si accendono i grilli

**Canto:** caramelle

non ne voglio più

**Parlato:** Se tu non ci fossi bisognerebbe inventarti

**Canto:** La luna ed i grilli, normalmente mi tengono

sveglia

mentre io voglio dormire

e sognare

l'uomo che a volte c'è in te quando c'è

che parla meno ma può piacere a me

**Parlato:** Una parola ancora

**RITORNELLO**

**Canto:** Palabras, palabras, palabras, palabras palabras, tan sólo palabras, palabras entre nosotros

**Voz:** He aquí

mi destino hablarte, hablarte

como la primera vez

**Canto:** Qué eres, qué eres, qué eres

**Voz:** No, no digas nada,

Es la noche que habla

**Canto:** Qué eres

**Voz:** La romántica noche

**Canto:** No cambiarás nunca, no cambiarás nunca,

no cambiarás nunca

**Voz:** eres

mi sueño prohibido

**Canto:** Nunca nunca

**Voz:** Es verdad, esperanza

**Canto:** Ya nadie te puede parar,

llámame pasión, vamos, ¿has visto alguna vez ?

**Voz:** Se apaga

en tus ojos la luna y se encienden los grillos

**Canto:** no quiero

más caramelos

**Voz:** Si tú no existieras, habría que inventarte

**Canto:** La luna y los grillos, habitualmente me mantienen

despierta

mientras yo quiero dormir

y soñar

con el hombre que a veces hay en ti, cuando está

que habla poco pero

a mí me gusta

**Voz :** Una palabra más

**ESTRIBILLO**



## 17. Non gioco più (1974)

Gianni Ferrio y Roberto Lerici

<i>Non gioco più, me ne vado non gioco più davvero la vita è un letto sfatto lo prendo quel che trovo e lascio quel che prendo dietro di me. Non gioco più, me ne vado. Non gioco più davvero. La faccia di cemento tu parli e non ti sento, io cambio e chi non cambia, resta. Non gioco più. Lascia stare. Non gioco più. Ti assicuro. Se ti faccio male, poi ti passerà. Tanto il mondo come prima senza voglia girerà. Non gioco più, me ne vado. Non gioco più davvero. Non credere ai capricci di una foglia che col vento se ne va Non gioco più Non gioco più Non gioco più no!</i>	<i>No juego más, me voy, de verdad que no juego más, la vida es como una cama sin hacer recojo lo que me encuentro y dejo lo que encuentro detrás de mí. No juego más, me voy De verdad que no juego más, Con esa cara inexpresiva me hablas y no te oigo, yo he cambiado y quien no cambia, se queda. No juego más. Déjalo ya. No juego más. Te lo aseguro. Si te hago daño, ya se te pasará. De todas formas el mundo, sin ganas, girará como antes. No juego más, me voy. De verdad que no juego más. No creas en los caprichos, son como una hoja que se lleva el viento. No juego más No juego más No juego más, ¡no!</i>
---	--



## 18. CHE COSSÈ L'AMOR (1994)

Vinicio Capossela

Che cos'è l'amor  
chiedilo al vento  
che sferza il suo lamento  
sulla ghiaia del viale  
del tramonto  
all' amaca gelata  
che ha perso il suo gazebo  
guaire alla stagione  
andata all'ombra  
del lampione **San Souci**  
Che cos'è l'amor  
chiedilo alla porta  
alla guardarobiera nera  
e al suo romanzo rosa  
che sfoglia senza posa  
al saluto riverente  
del peruviano dondolante  
che china il capo al lustro  
della settima Polàr

**RITORNELLO**  
**Ahi, permette signorina  
sono il re della cantina  
volteggio tutto crocco  
sotto i lumi  
dell'arco di San Rocco.**

Ma s'appoggi pure volentieri  
fino all'alba livida di bruma  
che ci asciuga e ci consuma  
Che cos'è l'amor  
è un sasso nella scarpa  
che punge il passo lento di bolero  
con l'amazzone straniera  
stringere per finta  
un'estranea cavaliere  
è il rito di ogni sera  
perso al caldo del pois di San Souci  
Che cos'è l'amor  
è la **Ramona** che entra in campo  
e come una vaiassa  
a colpo grosso te la muove e  
te la squassa  
ha i tacchi alti e il culo basso  
la panza nuda e si dimena  
scuote la testa da invasata  
col consesso  
dell'amica sua fidata.

¿Qué es el amor?  
pregúntaselo al viento,  
que azota su lamento  
sobre la grava de la calle  
al atardecer,  
(pregúntaselo) a la hamaca helada  
que ha perdido su pérgola  
guitar a la estación (del año)  
que se ha ido a la sombra  
de la farola **San Souci\***  
¿Qué es el amor?  
pregúntaselo a la puerta,  
a la portera de color del guardarropas  
y a su novela rosa  
que hojea sin cesar,  
al saludo reverente  
del peruano que se balancea,  
que inclina la cabeza al brillo  
de la semana Polar.

**ESTRIBILLO**  
**¡Ay!, permítame señorita  
soy el rey del bar  
salto, todo inclinado  
bajo las luces  
del arco de San Rocco.**

Pero cuente conmigo si quiere  
hasta el amanecer,  
pálida por la niebla  
que nos seca y nos consume.  
¿Qué es el amor?  
es como una piedra en el zapato  
que nos pincha a cada paso lento de  
bolero.  
Es el ritual de cada tarde  
abandonarme en el calor,  
sin preocupaciones,  
a las Amazonas extranjeras  
empujar con disimulo  
a una extraña señorita  
¿Qué es el amor?  
es la **Ramona\*** que entra en acción  
y como una mujer tosca,  
que de golpe te conmueve y te excita  
lleva tacones altos y el culo bajo  
la tripa al aire y se contonea  
sacude la cabeza como poseída  
con la aprobación  
de su amiga en la que confía.

Ahi, permette signorina  
sono il re della cantina  
vampiro nella vigna  
sottrattor nella cucina  
Son monarca e son boemio  
se questa è la miseria  
mi ci tuffo con dignità da rey  
Che cos'è l'amor  
è un indirizzo sul comò  
di un posto d'oltremare  
che è lontano  
solo prima d'arrivare  
partita sei partita  
e mi trovo ricacciato  
mio malgrado  
nel girone antico  
qui dannato  
tra gli inferi dei bar.  
Che cos'è l'amor  
è quello che rimane  
da spartirsi e litigarsi nel setaccio  
della penultima ora.  
Qualche Estèr da Ravarino  
mi permetto di salvare  
al suo destino  
dalla roulotte ghiacciata  
degli immigrati accesi  
della banda San Souci.  
Ahi, permette signorina  
sono il re della cantina  
vampiro nella vigna  
sottrattor nella cucina  
son monarca son boemio  
se questa è la miseria mi ci tuffo  
con dignità da rey

**RITORNELLO**  
**Ahi, permette signorina  
sono il re della cantina  
volteggio tutto crocco  
sotto i lumi dell'arco  
di San Rocco.**

Son monarca son boemio  
se questa è la miseria mi ci tuffo  
con dignità da rey

¡Ay!, permítame señorita  
soy el rey del bar  
vampiro en la viña  
seductor en la cocina.  
Soy monarca y soy bohemio  
si ésto es la miseria  
me lanzo con dignidad de rey  
¿Qué es el amor?  
es la dirección hacia la alcoba  
de un lugar de ultramar  
que ésta lejos  
sólo antes de llegar  
ya te has ido  
y me encuentro marginado  
a mi pesar  
en el círculo\* antiguo  
aquí condenado  
a los infiernos de los bares.  
¿Qué es el amor?  
es lo que queda  
después de hacer la criba  
de la penúltima hora.  
Cierta Ester de Ravarino  
me permito salvarla  
de su destino  
en una roulotte helada  
con inmigrantes lascivos  
de la banda **San Souci**.  
¡Ay! Permítame, señorita,  
soy el rey del bar,  
vampiro en la viña,  
seductor en la cocina ;  
soy monarca y bohemio  
si ésto es la miseria me lanzo  
con dignidad de rey

**ESTRIBILLO**  
**¡Ay!, permítame señorita  
soy el rey del bar  
salto todo inclinado  
bajo las luces del arco  
de San Rocco.**

Soy monarca y soy bohemio  
si ésto es la miseria me lanzo  
con dignidad de rey

# 19. O SOLE MIO (1898)

Giovanni Capurro, Eduardo di Capua y Alfredo Mazzucchi

## TESTO NAPOLITANO

## TESTO ITALIANO

## TESTO ESPAÑOL

Che bella cosa na jurnata  
è sole,  
n'aria serena doppo na  
tempesta!  
Pe' ll'aria fresca pare già  
na festa  
Che bella cosa na jurnata  
'e sole.  
Ma n'atu sole  
cchiu' bello, oi ne'.  
'O sole mio  
sta 'nfronte a te!  
'O sole, 'o sole mio  
sta 'nfronte a te,  
sta 'nfronte a te!  
Lùcene 'e llastre d'a  
fenesta toia;  
'na lavannara canta e  
se ne vanta  
e pe' tramente torce,  
spanne e canta  
lùcene 'e llastre d'a  
fenesta toia.  
Ma n'atu sole  
cchiu' bello, oi ne'.  
'O sole mio  
sta 'nfronte a te!  
Quanno fa notte e 'o sole  
se ne scenne,  
me vene quase 'na  
malincunia;  
sotto 'a fenesta toia  
restarria  
quanno fa notte e 'o sole  
se ne scenne.  
Ma n'atu sole  
cchiu' bello, oi ne'.  
'O sole mio  
sta 'nfronte a te!

Che bella cosa una giornata di  
sole,  
un'aria serena dopo la  
tempesta!  
Per l'aria fresca pare già una  
festa...  
Che bella cosa una giornata di  
sole!  
Ma un altro sole  
più bello non c'è,  
il sole mio  
sta in fronte a te  
Il sole, il sole mio,  
sta in fronte a te  
sta in fronte a te  
Luccicano i vetri della  
tua finestra,  
una lavandaia canta e  
si vanta...  
mentre strizza,  
stende e canta.  
luccicano i vetri  
della tua finestra!  
Ma un altro sole  
più bello non c'è  
il sole mio  
sta in fronte a te  
Quando fa sera e il sole  
se ne scende,  
mi viene quasi una  
malinconia...  
Resterei  
sotto la tua finestra,  
quando fa sera ed il sole se ne  
scende.  
Ma un altro sole  
più bello non c'è  
il sole mio  
sta in fronte a te

¡Qué bonito un día soleado!,  
el aire sereno después de una tormenta,  
con el aire tan fresco parece ya una fiesta...  
¡Qué bonito un día soleado!  
Pero otro sol más bonito  
no hay,  
mi sol  
está delante  
el sol, mi sol  
está delante  
está delante de ti.  
Brillan los cristales de tu ventana  
una lavandera canta y presume de ello  
y mientras, retuerce, tiende y canta  
brillan los cristales de tu ventana  
Pero otro sol  
más bonito no hay,  
mi sol  
está delante  
el sol, mi sol  
está delante  
está delante de ti.  
Cuando anochece y el sol se esconde  
siento melancolía  
Cuando anochece y el sol se esconde  
me quedaría debajo de tu ventana  
Pero otro sol  
más bonito no hay  
mi sol  
está delante de tí  
el sol, mi sol  
está delante de tí  
está delante de tí.

## 20. **Mattinata (1904)**

**Ruggero Leoncavallo (letra de Al bano Carrisi)**

*L'aurora dipinge di sole  
il mondo coperto dal blu  
mi sveglio è un nuovo mattino  
e il primo pensiero sei tu  
Il primo usignolo che canta  
il primo carretto che va  
è un nuovo mattino che nasce  
io nasco di nuovo con te*

### **RITORNELLO**

*Sei anche tu come un mattino  
dipingi il sole negli occhi miei  
dove non sei  
è solo notte  
dove tu sei, nasce l'amor.*

*(Solo Musica)*

*lo passo davanti alla chiesa  
è tardi entrar non potrò  
mi accorgo che prego da solo  
ringrazio di averti con me*

### **RITORNELLO**

*Sei anche tu come un mattino  
dipingi il sole negli occhi miei  
dove non sei è solo notte  
dove tu sei nasce l'amor*

*La aurora alumbra como el sol  
el mundo cubierto de azul,  
me despierto y es un nuevo día  
y mi primer pensamiento eres tú.  
El primer ruiseñor que canta,  
el primer carro que se va  
una nueva mañana nace  
y me hace renacer de nuevo contigo.*

### **ESTRIBILLO**

*Tú eres como la mañana,  
que dibuja el sol en mis ojos  
dónde no estás  
sólo hay noche  
donde tú estás, nace el amor.*

*(Solo Musica)*

*Paso delante de la iglesia,  
no podré entrar porque ya es tarde,  
y me doy cuenta que estoy rezando sólo,  
dando gracias por tenerte conmigo.*

### **ESTRIBILLO**

*Eres como la mañana  
que dibuja el sol en mis ojos,  
dónde no estás  
sólo hay noche.*

## 21. Tu vuò fa l'americano (1956)

Renato Carosone

### TESTO NAPOLITANO

Puerte 'e cazune cu nu stemma  
arreto...  
na cuppulella cu 'a visiera aizata...  
passa scampanianno pe' Tuleto  
comm'a nu guappo,  
pe' se fa' guarda'...  
Tu vuo' fa' ll'americano  
mericano, mericano...  
sient'a mme chi t' 'o ffa fa' ?  
tu vuoi vivere alla moda,  
ma se bevi "whisky and soda"  
po' te siente 'e disturba'...  
Tu abball' o' rocchenroll  
tu giochi a baisiboll...  
ma e solde p' e' Ccamel  
chi te li dà?  
la borsetta di mammà! ?  
Tu vuo' fa' ll'americano  
mericano, mericano...  
ma si' nato in Italy!  
sient' a mme: nun ce sta  
niente 'a fa'  
ok, napulitan!  
tu vuo' fa' ll'american  
tu vuo' fa' ll'american!  
Come te po' capi' chi te vo' bbene  
si tu lle parle miezo americano?  
quanno se fa ll'ammore sott' 'a luna  
comme te vene 'ncapa 'e di'  
"I love you" ?  
Tu vuo' fa' ll'americano  
mericano, mericano...  
ma si' nato in Italy!  
sient' a mme: nun ce sta  
niente 'a fa'  
ok, napulitan!  
tu vuo' fa' ll'american  
tu vuo' fa' ll'american!  
...whisky soda e rock and roll

### TESTO ITALIANO

Porti i calzoni con uno stemma  
dietro  
una coppola con la visiera alzata  
passi scampanando per Toledo  
come un guappo  
per farti guardare  
Tu vuoi fare l'americano,  
mericano, mericano,  
stammi a sentire: chi te lo fa fare?  
Tu vuoi vivere alla moda,  
ma se bevi "whisky and soda"  
poi ti senti male!  
Tu balli il rock and roll,  
tu giochi a baseball,  
ma i soldi per le Camel  
chi te li dà?  
La borsetta di mammà! ?  
Tu vuoi fare l'americano,  
mericano, mericano,  
ma sei nato in Italy,  
stammi a sentire: non c'è  
niente da fare  
ok napoletano!  
Tu vuoi fare l'american,  
Tu vuoi fare l'american!  
Come ti può capire chi ti vuole bene  
se tu le parli mezzo americano?  
Quando si fa l'amore sotto la luna  
come ti viene in mente di dire  
"I love you" ?  
Tu vuoi fare l'americano,  
mericano, mericano,  
ma sei nato in Italy,  
stammi a sentire: non c'è  
niente da fare  
ok napoletano!  
Tu vuoi fare l'american,  
Tu vuoi fare l'american!  
...whisky soda e rock and roll

### TESTO ESPAÑOL

*Llevas pantalones con una marca en el trasero,  
una gorra con la visera hacia arriba,  
andas tocando por Toledo  
como un chulo, para hacerte notar...*

*Tú quieres hacerte el americano  
americano, americano...  
escúchame, ¿quién te obliga ?*

*Tú quieres vivir a la moda,  
pero si bebes "whisky and soda"  
luego te sientes mareado...*

*Tú bailas rock and roll  
tú juegas al baseball...  
pero el dinero para el Camel  
¿quién te lo da? ¿El bolsito de mamá?*

*Tú quieres hacerte el americano  
americano, americano...  
¡pero has nacido en Italia!  
Escúchame: no hay nada que se pueda hacer  
jok, napolitano!*

*Tú quieres hacerte el americano  
tú quieres hacerte el americano.  
¿Cómo te puede entender quien te quiere  
si tú le hablas mitad americano?*

*Quando haces el amor bajo la luna  
¿cómo se te pasa por la cabeza decir "I love you" ?  
Tú quieres hacerte el americano  
americano, americano...  
¡pero has nacido en Italia!  
Escúchame: no hay nada que se pueda hacer  
jok, napolitano!*

*Tú quieres hacerte el americano  
Tú quieres hacerte el americano  
whisky, soda y rock and roll*



## 22. Caruso (1986)

Lucio Dalla

<p>Qui dove il mare luccica e tira forte il vento, su una vecchia terrazza davanti al golfo di Sorrento, un uomo abbraccia una ragazza dopo che aveva pianto, poi si schiarisce la voce e ricomincia il canto. Te voglio bene assai, ma tanto tanto bene sai, è una catena ormai, che scioglie il sangue dint'e vene sai... Vide le luci in mezzo al mare, pensò alle notti là in America, ma erano solo le lampare * e la bianca scia di un' elica. Senti il dolore nella musica, si alzò dal pianoforte ma quando vide la luna uscire da una nuvola gli sembrò dolce anche la morte. Guardò negli occhi la ragazza, quegli occhi verdi come il mare, poi all'improvviso uscì una lacrima e lui credette di affogare. Te voglio bene assai, ma tanto tanto bene sai, è una catena ormai che scioglie il sangue dint'e vene sai... Potenza della lirica, dove ogni dramma è un falso, che con un po' di trucco e con la mimica puoi diventare un altro. Ma due occhi che ti guardano così vicini e veri ti fan scordare le parole, confondono i pensieri. Così diventa tutto piccolo, anche le notti là in America, ti volti e vedi la tua vita come la scia di un'elica. Ma sì, è la vita che finisce, ma lui non ci pensò poi tanto, anzi si sentiva già felice e ricominciò il suo canto. Te voglio bene assai, ma tanto tanto bene sai, è una catena ormai che scioglie il sangue dint'e vene sai... Te voglio bene assai, ma tanto tanto bene sai, è una catena ormai che scioglie il sangue dint'e vene, dint'e vene...</p>	<p>Aquí donde el mar brilla y el viento sopla fuerte, en una vieja terraza enfrente del golfo de Sorrento, un hombre abraza a una muchacha, que estaba llorando, después se aclara la voz y empieza de nuevo a cantar. Te quiero mucho, te quiero tanto, tanto, sabes, ahora ésto es como una cadena, que derrite la sangre en las venas, sabes... Vio las luces en medio del mar, pensó en las noches allí en América, pero sólo eran las luces de los barcos * y la blanca estela de una hélice. Sintió el dolor en la música, se levantó del piano pero cuando vio la luna salir de una nube incluso la muerte le pareció dulce. Miró a los ojos a la muchacha, esos ojos verdes como el mar, después de repente le salió una lágrima y él creyó que se ahogaba. Te quiero mucho, te quiero tanto, tanto, sabes, ahora ésto es como una cadena que derrite la sangre en las venas, sabes... La potencia de la lírica, donde cada drama es falso, donde con un poco de maquillaje y con mímica puedes convertirte en otro. Pero estos ojos que te miran tan cercanos y reales te hacen olvidar las palabras, confunden los pensamientos. Así todo se hace pequeño, también las noches allí en América, te das la vuelta y ves tu vida como la estela de una hélice. Pero sí, es la vida que se acaba, pero él no le dio muchas vueltas, es más, se sentía ya feliz y empezó de nuevo a cantar.. Te quiero mucho, te quiero tanto, tanto, sabes, ahora ésto es como una cadena que derrite la sangre en las venas, sabes... Te quiero mucho, te quiero tanto, tanto, sabes, ahora esto es como una cadena que derrite la sangre en las venas, en las venas...</p>
---	--

\* "Lampare" son las lámparas que utilizan los pescadores para pescar de noche. También se llama así a las redes y a los mismos barcos de pescadores



## 23. **Bella Ciao**

Ánonima

<i>Stamattina mi sono alzato O bella ciao bella ciao bella ciao ciao ciao</i>	<i>Esta mañana me he levantado O bella ciao, bella ciao, bella ciao, ciao, ciao.</i>
<i>Stamattina mi sono alzato e ho trovato l'invasor.</i>	<i>Esta mañana me he levantado y he descubierto al invasor.</i>
<i>O partigiano portami via O bella ciao bella ciao bella ciao ciao ciao</i>	<i>¡Oh! Partisano llévame contigo O bella ciao, bella ciao, bella ciao, ciao, ciao.</i>
<i>O partigiano portami via Che mi sento di morir</i>	<i>¡Oh! Partisano llévame contigo porque siento que me muero</i>
<i>E se io muoio da partigiano O bella ciao bella ciao bella ciao ciao ciao</i>	<i>Y si yo muero como partisano O bella ciao, bella ciao, bella ciao, ciao, ciao.</i>
<i>e se io muoio da partigiano tu mi devi seppellir</i>	<i>y si muero como partisano quiero que me entierres tú.</i>
<i>E seppellire lassu' in montagna O bella ciao bella ciao bella ciao ciao ciao</i>	<i>Enterrarme allí arriba en la montaña O bella ciao, bella ciao, bella ciao, ciao, ciao.</i>
<i>e seppellire lassu' in montagna sotto l'ombra di un bel fior.</i>	<i>enterrarme allí arriba en la montaña bajo la sombra de una flor.</i>
<i>Tutte le genti che passeranno O bella ciao bella ciao bella ciao ciao ciao</i>	<i>Así la gente cuando pase O bella ciao, bella ciao, bella ciao, ciao, ciao.</i>
<i>e le genti che passeranno Mi diranno che bel fior</i>	<i>y la gente cuando pase dirá ¡qué flor más bonita!</i>
<i>E questo è il fiore del partigiano O bella ciao bella ciao bella ciao ciao ciao</i>	<i>Y esta será la flor de un partisano O bella ciao, bella ciao, bella ciao, ciao, ciao.</i>
<i>e questo è il fiore del partigiano morto per la libertà</i>	<i>y ésta será la flor de un partisano muerto por la libertad.</i>
<i>e questo è il fiore del partigiano morto per la libertà</i>	<i>y ésta será la flor de un partisano muerto por la libertad.</i>

**Bella Ciao** es el más conocido canto partisano comunista de Italia.

## 24. Datemi un martello (1949)

Pete Seeger

<i>Datemi un martello</i>	<i>Dadme un martillo</i>
<i>Che cosa ne vuoi fare</i>	<i>¿Qué es lo que quieres hacer?</i>
<i>Lo voglio dar in testa</i>	<i>Quiero darle en la cabeza</i>
<i>A chi non mi va sì sì sì</i>	<i>a quién no me cae bien, si, si, si</i>
<i>a quella smorfiosa</i>	<i>a esa niña tonta</i>
<i>con gli occhi dipinti</i>	<i>con los ojos pintados</i>
<i>che tutti quanti fa ballare</i>	<i>que hace bailar a todos</i>
<i>lasciandomi a guardare</i>	<i>dejándome aquí mirando</i>
<i>Che rabbia mi fa</i>	<i>¡Qué rabia me da!</i>
<i>Che rabia mi fa</i>	<i>¡Qué rabia me da!</i>

<i>Datemi un martello</i>	<i>Dadme un martillo</i>
<i>Che cosa ne vuoi fare</i>	<i>¿Qué es lo que quieres hacer?</i>
<i>lo voglio dar in testa</i>	<i>Quiero darle en la cabeza</i>
<i>a chi non mi va</i>	<i>a quién no me cae bien</i>
<i>a tutti le coppie</i>	<i>a todas las parejas</i>
<i>che stano apicccati</i>	<i>que están acarameladas</i>
<i>che vogliono le luce spente</i>	<i>que quieren las luces apagadas</i>
<i>e le canzone lente</i>	<i>y la canciones lentas</i>
<i>Che noia mi da</i>	<i>¡Qué aburrimiento!</i>

<i>E datemi un martello</i>	<i>Y dadme un martillo</i>
<i>Che cosa ne vuoi fare</i>	<i>¿Qué es lo que quieres hacer?</i>
<i>Rompere il telefono</i>	<i>lo usaré</i>
<i>l'adopererò</i>	<i>para romper el teléfono.</i>
<i>Tra pochi minuti</i>	<i>Dentro de poco</i>
<i>mi chiamerà la mamma</i>	<i>me llamará mi madre</i>
<i>il babbo sta per torna a casa</i>	<i>mi padre está a punto de volver a casa</i>
<i>devo andare</i>	<i>me tengo que ir</i>
<i>Che voglia ne ho no no no</i>	<i>¡Qué ganas tengo!</i>
<i>Un colpo sulla testa</i>	<i>Le daré un golpe en la cabeza</i>
<i>a chi non è dei nostri,</i>	<i>a quién no es de los nuestros,</i>
<i>così la nostra festa</i>	<i>así, nuestra fiesta</i>
<i>piu bella sarà.</i>	<i>será más divertida.</i>
<i>Saremmo noi soli</i>	<i>Estaremos solos</i>
<i>e saremmo tutti amici</i>	<i>y seremos todos amigos.</i>
<i>Faremo insieme i nostri balli</i>	<i>Bailaremos nuestros bailes</i>
<i>E surf e hully gully</i>	<i>y surfharemos y hully gully.</i>
<i>Che forza sarà</i>	<i>¡Qué fuerte!</i>
<i>Che forza sarà</i>	<i>¡Qué fuerte!</i>

## 25. **Pregherò (Stand by me)** Adriano Celentano - Ben.E.King (1962)

<i>Pregherò per te che hai la notte nel cuor e se tu lo vorrai crederai. lo lo so perchè tu la fede non hai ma se tu lo vorrai crederai. Non devi odiare il sole perché tu non puoi vederlo, ma c'è, ore splende su di noi, su di noi. Dal castello del silenzio egli vede anche te e già sento che anche tu lo vedrai. Egli sa che lo vedrai solo con gli occhi miei ed il mondo la sua luce riavrà. lo t'amo, t'amo, t'amo, o-o-oh! questo è il primo segno che da la tua fede nel Signor. nel Signor, nel Signor. lo t'amo, t'amo, t'amo, o-o-oh! questo è il primo segno che da la tua fede nel Signor. nel Signor. La fede è il più bel dono che il Signore ci da per vedere lui e allor: tu vedrai, tu vedrai, tu vedrai, tu vedrai.</i>	<i>Rezaré por ti que tienes oscuridad en el corazón, y si quisieras creerías. Yo sé por qué no tienes fe pero si quisieras creerías. No tienes que odiar al sol porque no puedas verlo, pero está ahí, ahora brilla sobre nosotros, sobre nosotros. Desde el castillo del silencio, él también te ve a ti y siento que tú también lo verás. Él sabe que lo verás sólo a través de mis ojos y el mundo volverá a lucir. Yo te amo, te amo, te amo, o-o-oh! ésta es la primera señal de que tienes fe en el Señor. en el Señor, en el Señor. Yo te amo, te amo, te amo, o-o-oh! ésta es la primera señal de que tienes fe en el Señor. en el Señor. La fe es el don más hermoso que el Señor nos da para verlo y entonces: tú verás, tú verás, tú verás, tú verás.</i>
--	--

## 26. **Sapore di sale** Gino Paoli (1963). Arr. Ennio Morricone

*Sapore di sale, sapore di mare  
che hai sulla pelle,  
che hai sulle labbra,  
quando esci dall'acqua e  
ti vieni a sdraiare  
vicino a me, vicino a me.  
Sapore di sale, sapore di mare,  
un gusto un po' amaro  
di cose perdute,  
di cose lasciate lontano da noi  
dove il mondo è diverso,  
diverso da qui.*

*Il tempo è nei giorni  
che passano pigri  
e lasciano in bocca  
il gusto del sale,  
ti butti nell'acqua e  
mi lasci a guardarti  
e rimango da solo  
nella sabbia e nel sol.*

*Poi torni vicino e ti lasci cadere,  
così nella sabbia e  
nelle mie braccia,  
e mentre ti bacio, sapore di sale,  
sapore di mare, sapore di te.*

*Sabor a sal, sabor a mar  
que tienes sobre la piel,  
que tienes sobre los labios,  
cuando sales del agua  
y te tumbas  
cerca de mí, cerca de mí.  
Sabor a sal, sabor a mar,  
un sabor, un poco amargo  
de cosas perdidas,  
de cosas que se han quedado lejos de nosotros  
donde el mundo es diferente,  
diferente de aquí.*

*El tiempo está en los días,  
que pasan lentamente  
y dejan en la boca  
el sabor de la sal,  
te tiras al agua y  
me quedo mirándote  
y me quedo solo  
en la arena y en el sol.*

*Luego te acercas a mí y te dejas caer,  
en la arena y  
en mis brazos,  
y mientras te beso, sabor a sal,  
sabor a mar, sabor a ti.*



## 27. Chitarra suona più piano (1971)

Letra: F.Evangelisti – Nicola Di Bari. Música: M. Marrocchi. Arreglos: Massimiliano Pani

*Chitarra suona più piano,  
qualcuno può sentire,  
soltanto lei deve capire,  
lei sola deve sapere  
che sto parlando d'amore.*

*Cantano i grilli nel grano  
e un passero sul ramo,  
nessuno dorme questa sera,  
nemmeno lei a quest'ora,  
stringe il cuscino e sospira.*

*La luna è ferma nel cielo,  
la lucciola sul melo...  
Chitarra mia suona più piano,  
anche se incerta la mano,  
suona chitarra che è l'ora...*

*...l'ora di darle tutto il bene che ho nel cuore,  
di dirle addio per sempre o perdonare  
e amarla come un altro non sa fare,  
l'ora di respirare un poco d'aria pura,  
un prato è verde quando è primavera,  
il sole è alto e poi scende la sera.*

*Per noi la notte odora di fieno,  
io dormo sul suo seno,  
Dio, come batte il suo cuore,  
la gente dorme a quest'ora,  
dormi chitarra che è l'ora...*

*...l'ora di darle tutto il bene che ho nel cuore,  
di dirle addio per sempre o perdonare  
e amarla come un altro non sa fare,  
l'ora di respirare un poco d'aria pura,  
un prato è verde quando è primavera,  
il sole è caldo e poi scende la sera...*

*Guitarra, suena más bajo  
que alguien podría oírte,  
sólo ella tiene que entender  
sólo ella tiene que saber  
que estoy hablandole de amor.*

*Cantan los grillos en el trigo  
y un gorrión en la rama,  
nadie duerme esta noche,  
tampoco ella a estas horas,  
aprieta la almohada y suspira.*

*La luna está tranquila en el cielo,  
la luciérnaga en el manzano...  
Guitarra mía, suena más bajo,  
aunque no sepas quién te toca,  
suena guitarra que es el momento...*

*...es hora de darle todo el cariño que tengo en el  
corazón, de decirle adiós para siempre o de perdonarla  
y amarla como otro no ha sabido hacer,  
es hora de respirar un poco de aire puro,  
un prado es verde cuando es primavera,  
el sol está alto y luego llega la noche.*

*Para nosotros la noche huele a heno,  
yo duermo sobre su pecho,  
Dios, ¡cómo late su corazón!,  
la gente duerme a estas horas,  
duerme guitarra que ya es hora...*

*...es hora de darle todo el cariño que tengo en el  
corazón, de decirle adiós para siempre o de perdonarla  
y amarla como otro no ha sabido hacer,  
es hora de respirar un poco de aire puro,  
un prado es verde cuando es primavera,  
el sol es cálido y luego llega la noche.*

## 28. Sono tremendo

G. Capuano, M. Capuano e Ciotti (1968)

Con tutte le ragazze sono tremendo  
le lascio quando voglio e poi le riprendo  
nessuna mi resiste ma mi arrendo  
con una come te  
Spesso io mi domando  
se per venirti dietro sto perdendo  
la mia reputazione di tremendo  
ancora non lo so

Son deciso più che mai  
ad insistere con te  
non mi voglio convincere che  
forse sei tremenda più di me  
Con tutte le ragazze sono tremendo  
le lascio quando voglio e poi le riprendo  
nessuna mi resiste ma mi arrendo  
con una come te

Son deciso più che mai  
ad insistere con te  
non mi voglio convincere che  
forse sei tremenda più di me  
Con tutte le ragazze sono tremendo  
le lascio quando voglio e poi le riprendo  
nessuna mi resiste ma mi arrendo  
con una come te  
Sono tremendo  
con tutte le ragazze  
sono tremendo  
con tutte le ragazze  
sono tremendo  
con tutte le ragazze  
sono tremendo

Con todas las chicas soy tremendo,  
las dejo cuando quiero y luego vuelvo con ellas,  
ninguna se me resiste, pero con una como tú,  
me rindo.  
A menudo me pregunto,  
si por ir detrás de ti, estoy perdiendo  
mi reputación de tremendo,  
no lo sé.

Estoy decidido, más que nunca,  
a insistir contigo  
no quiero convencerme de que  
a lo mejor tú eres más tremenda que yo.  
Con todas las chicas soy tremendo  
las dejo cuando quiero y luego vuelvo con ellas  
ninguna se me resiste, pero con una como tú,  
me rindo.

Estoy decidido más que nunca  
a insistir contigo  
no quiero convencerme de que  
a lo mejor tú eres más tremenda que yo  
Con todas las chicas soy tremendo  
las dejo cuando quiero y luego vuelvo con ellas  
ninguna se me resiste, pero con una como tú,  
me rindo  
Soy tremendo  
con todas las chicas  
soy tremendo  
con todas las chicas  
soy tremendo  
con todas las chicas  
soy tremendo